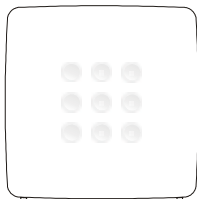
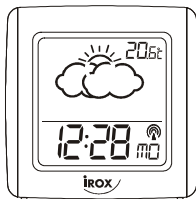
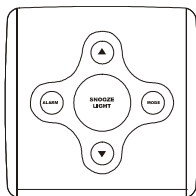




HELVET-X + CUBO



BEDIENUNGSANLEITUNG

A. Beschreibung der Tasten

[SNOOZE/LIGHT] Taste

Aktiviert die Snooze-Funktion bei Alarm; oder schaltet die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden ein

[MODE] Taste

Schaltet zwischen der Uhr und Kalender-Anzeige um

Std:Min Sek → Std:Min Wochentag → Tag-Monat Wochentag

Drücken Sie die Taste 2 Sekunden lang, um in den Einstell-Modus der Uhr und des Kalenders zu gelangen

12/24Std → Std → Min → Jahr → T-M /M-T → Monat → Datum → Sprache → °C/°F → verlassen

[ALARM] Taste

Wechseln zwischen Alarm und Uhrzeit Mode;

Drücken Sie die Taste 2 Sekunden lang

um in den Alarm-Einstellmodus zu gelangen

[▲]Taste

Erhöht den Wert einer Einstellung

Ein-oder Ausschalten des Alarms im Alarm-Modus Display

[▼]Taste

Verkleinert den Wert einer Einstellung

[RESET] Taste (im Batteriefach)

Führt bei Funktionsstörungen ein System-Reset aus

B. DCF 77 Funkuhr

Die Funkuhr empfängt das Signal vom DCF77 Sender in Frankfurt/Deutschland. Insofern sich das Gerät im Empfangsbereich des Senders befindet, synchronisiert sich die Zeit automatisch. Der Empfang des Funksignals kann, je nach Signalstärke, bis zu 10 Minuten dauern. Während eines aktiven Empfangs blinkt das Funkturm Symbol " ". Mit diesem Symbol wird auch die Qualität des Signal Empfangs angezeigt:

Symbole:



Kein Empfang



Schwach



Mittel



Gut

Solange dieses Symbol blinkt, sind keine manuellen Einstellungen am Gerät möglich. Sobald der Empfang abgeschlossen ist, wird das Symbol "(Funkturm)" aufhören zu blinken und zeigt das Resultat entsprechend an:

"Funkturm mit Wellen": Letzter Zeit Empfang war erfolgreich

"Funkturm ohne Wellen"; Letzter Zeit Empfang war nicht erfolgreich

Sie können den Funkempfang im Normalbetrieb, d.h. wenn der Funkempfang nicht aktiv ist, auch manuell starten:

- Drücken Sie die Taste [▼] während 3-5 Sekunden. Jetzt beginnt die Funkuhr mit einem Empfang. Wenn Sie den aktiven Funkempfang unterbrechen möchten, z.B. um am Wecker Einstellungen vorzunehmen, gehen Sie folgendermassen vor:
- Während des Funkempfangs: Drücken Sie [▼]. Der Funkempfang stoppt. Der Funkempfang kann dann manuell wie oben beschrieben wieder gestartet werden. Die Funkuhr schaltet sich in jedem Fall automatisch zu folgenden Zeiten ein: Morgens um 3:00, 4:00, 5:00 und 6:00 Uhr

C. Einstellen der Uhr, Sprache, Kalender und Temperatur Einheit (C°/F°)

1. Drücken und halten Sie die [MODE] Taste für 2 Sekunden. 12Std/24Std blinkt.
2. Drücken Sie die [▲] oder [▼] Taste um das 12 oder 24 Stunden Format zu wählen, zum bestätigen drücken Sie die [MODE] Taste.
3. Die Stunden beginnen zu blinken. Drücken Sie die [▲] oder [▼] Taste um die Stunde einzustellen (Jeder Tastendruck erhöht oder verkleinert den Wert. Die Taste gedrückt halten verändert den Wert in schnellem Tempo), zum bestätigen drücken Sie die [MODE] Taste.
4. Die Minuten beginnen zu blinken. Wiederholen Sie die Schritte um die Minuten, Jahr, Tag/Monat oder Monat/Tag Format, Monat oder Datum, Sprache und °C/°F Einheit einzustellen.

D. Einstellen des Alarms

1. Drücken Sie die [ALARM] Taste um von der Uhrzeit-Anzeige in die Alarmzeit-Anzeige zu gelangen. Drücken und halten Sie danach die [ALARM] Taste für 2

Sekunden um in den Alarmzeit Einstellmodus zu gelangen. Die Stunden beginnen zu blinken.

2. Drücken Sie die [▲] oder [▼] Taste um die Stunde einzustellen, zum bestätigen drücken Sie die [ALARM] Taste.
3. Die Minuten beginnen zu blinken. Drücken Sie die [▲] oder [▼] Taste um die Minuten einzustellen, zum bestätigen drücken Sie die [ALARM] Taste.
4. Das "🔔" Glockensymbol erscheint auf dem Display und zeigt an dass die Alarmzeit eingeschaltet ist.
5. Einen Alarm können Sie mittels der [SNOOZE/LIGHT] Taste für 10 Minuten unterbrechen.
6. Drücken Sie eine beliebige Taste um den Alarm zu stoppen (ausser die [SNOOZE/LIGHT] Taste).
7. Um die Alarmzeit ein- oder auszuschalten drücken Sie in der Alarmzeit-Anzeige die [▲] Taste.

E. Wetterprognose

1. Nach Inbetriebnahme der Wetterstation ist kein einstellen des aktuellen Luftdruckes erforderlich, das Gerät wird in den folgenden Stunden aus den Luftdruckänderungen eine Wettervorhersage errechnen.
2. Bei langen stabilen Wetterlagen wird eine Wettervorhersage stark erschwert. Eine Wetter-Symboländerung am Display kann zum Teil länger als erwünscht dauern.
3. Die Wettervorhersage wird ausschliesslich anhand barometrischer Luftdruckänderungen errechnet.
4. Die Wahrscheinlichkeit der Wettervorhersage liegt bei etwa 75% und gilt für einen Umkreis von 20-30 Kilometer.
5. Erscheint das Symbol "sonnig" bei Nacht ist wolkenloses Wetter gemeint. Nebel wird von der Wetterstation nicht angezeigt, da dieser bei verschiedenen Wetterlagen auftreten kann
6. Falls Sie die Wetterstation auf Reisen nehmen, wird sich die Wettervorhersage bedingt durch Höhenänderungen und den darausfolgenden Luftdruckänderungen verstellen. Warten Sie bis zu 24 Stunden bis die Wetterstation die Wettervorhersage aufgrund der neuen Luftdruckverhältnisse an Ihrem neuen Aufenthaltsort errechnet hat.

Symbole:



sonnig



leicht bewölkt



bewölkt



regnerisch



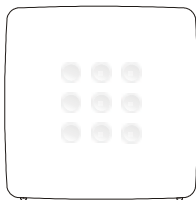
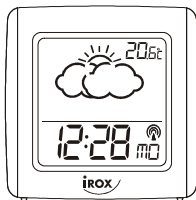
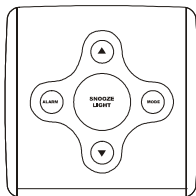
Sturm

F. Spezifikationen

Temperaturmessbereich	: 0°C bis +50.0°C / 32.0°F bis 122.0°F
Auflösung	: 0.1°C / 0.2°F
Stromversorgung	: 2x AAA 1.5V Batterien (inkl.)
Abmessungen	: 68 x 68 x 68mm, 172g



HELVET-X + CUBO



MODE D'EMPLOI

A. Description des touches

Touche [SNOOZE/LIGHT]

Activation de la fonction snooze et/ou activation du rétro éclairage

Touche [MODE]

Commute entre l'horloge et le calendrier

h:min sec → h:min jour de la semaine → jour-mois jour de la semaine

Appuyez sur la touche durant 2 secondes afin d'accéder au réglage de l'horloge et du calendrier

12/24h → h → min → anée → j-m / m-j → mois → date → langage → °C/°F → exit

Touche [ALARM]

Pour passer de l'alarme à l'horloge

Appuyez sur la touche durant 2 secondes pour accéder au réglage de l'alarme

Touche [▲]

Lors de l'installation: valeurs croissantes

Activation / désactivation de l'alarme dans l'affichage du mode Alarme

Touche [▼]

Lors de l'installation: valeurs décroissantes

Touche [RESET] (dans le compartiment à pile)

Remise à zéro de l'appareil en cas de dysfonctionnement

B. Horloge radio pilotée DCF 77

L'horloge radiocontrôlée reçoit le signal de l'émetteur DCF77 de Francfort, en Allemagne. Tant que l'appareil se trouve dans le rayon d'émission de cet émetteur, l'heure se règle automatiquement. La réception du signal dépend de la qualité de ce dernier, aussi peut-elle prendre jusqu'à 10 minutes. Pendant la réception active du signal, le symbole pylône " " clignote. Ce symbole sert aussi à indiquer la qualité du signal :

Icônes:



Pas de réception



Faible



Moyen



Bon

Aucun réglage manuel n'est possible tant que le symbole clignote. Dès que la réception est terminée, le symbole " " cesse de clignoter et affiche une des informations suivantes :

"pylône avec vagues" : la dernière réception radio a été achevée avec succès

"pylône sans vagues" : la dernière réception radio a échoué

Vous pouvez également lancer la réception radio manuellement durant le fonctionnement normal de l'appareil, c'est-à-dire lorsque la réception n'est pas active :

Appuyez sur la touche "flèche vers le bas" durant 3-5 secondes. Maintenant l'horloge commence à clignoter avec une réception. Lorsque vous souhaitez interrompre une réception active, par exemple pour entreprendre un réglage d'alarme, procédez comme suit :

Durant la réception du signal radio : appuyez sur la touche "flèche vers le bas". La réception radio s'interrompt.

La réception radio peut ensuite être relancée manuellement de la manière décrite ci-dessus.

L'horloge radiocontrôlée se met en marche dans tous les cas aux moments suivants : le matin à 3:00, 4:00, 5:00 et 6:00.

C. Réglage de l'horloge, langage, calendrier et format C°/F° pour la température

1. Appuyez sur la touche [MODE] et maintenez-la enfoncée durant 2 secondes. L'affichage 12/24 hr se met à clignoter.
2. Appuyez sur la touche [a] ou [A] pour choisir le format d'affichage désiré; pressez la touche [MODE] pour confirmer.
3. Les heures commencent à clignoter. Appuyez sur les touches [a] et [A] pour régler l'heure (chaque pression de la touche augmente ou diminue la valeur. En maintenant la touche pressée vous accédez à un défilement plus rapide des valeurs); confirmez avec la touche [MODE].
4. Les minutes commencent à clignoter. Répétez les étapes précédentes pour régler les minutes, l'année, le format jour/mois ou mois/jour, le mois ou la date, la langue et les unités °C ou °F.

D. Réglage de l'alarme

1. Appuyez sur la touche [ALARM] pour passer de l'affichage de l'heure à celui de l'alarme. Appuyez sur la touche [ALARM] et maintenez-la enfoncée durant 2 secondes pour accéder au réglage de l'heure de réveil. Les heures se mettent à clignoter.
2. Appuyez sur les touches [▲] ou [▼] pour régler les heures; confirmez avec la touche [ALARM].
3. Les minutes se mettent à clignoter. Appuyez sur les touches [▲] ou [▼] pour régler les minutes; confirmez avec la touche [ALARM].
4. Le symbole cloche "🔔" apparaît sur le display et indique que l'alarme est activée.
5. Vous pouvez interrompre une alarme pour 10 minutes en appuyant sur la touche [SNOOZE/LIGHT].
6. Appuyez sur n'importe quelle touche pour arrêter l'alarme (excepté la touche [SNOOZE/LIGHT]).
7. Pour activer/désactiver l'alarme appuyez sur la touche [▲] dans l'affichage de l'alarme.

E. Prévisions météo

1. A la mise en marche de la station météo, aucune installation n'est à faire concernant la pression atmosphérique; l'appareil va calculer, dans les heures à venir, l'évolution météorologique en fonction des modifications de pression atmosphérique.
2. Lors de longues situations atmosphériques stables, il est difficile d'obtenir une prévision météorologique. Une modification du symbole météo au display peut prendre plus de temps que prévu.
3. La prévision météo est calculée exclusivement au moyen des modifications de pression atmosphérique.
4. La probabilité de la prévision météo est d'environ 75% et elle est valable pour une périphérie allant de 20 à 30 kilomètres.
5. Si le symbole "ensoleillé" apparaît durant la nuit, cela signifie un temps sans nuage. Le brouillard n'est pas signalé par la station météo, car ce dernier peut apparaître dans différentes configurations barométriques.
6. Si vous emmenez la station météo en voyage, la prévision météo va s'ajuster grâce aux modifications d'altitude et les changements de pressions à venir; attendez jusqu'à 24 heures pour que la station annonce une prévision météo en fonction des pressions d'air de votre nouveau lieu de séjour.

Îcônes de prévision météo:



ensoleillé



partiellement
nuageux



nuageux



pluvieux



orage

F. Données techniques

Champ de mesure de la température

: 0°C à +50.0°C / 32.0°F à 122.0°F

Résolution

: 0.1°C / 0.2°F

Alimentation

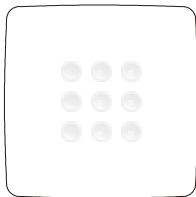
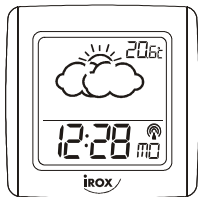
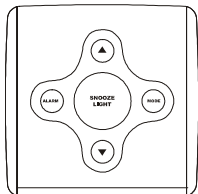
: 2x AAA 1.5V piles (incl.)

Dimensions

: 68 x 68 x 68mm, 172g



HELVET-X + CUBO



MODO DI USO

A. Descrizione dei Tasti

Tasto [SNOOZE/LIGHT]

Attivazione della funzione snooze e/o attivazione della luce posteriore

Tasto [MODE]

Commuta tra l'orologio e il calendario

ore : min sec → ore : min giorno della settimana → giorno-mese giorno della settimana
Premere sul tasto durante 2 secondi per accedere alla regolazione dell'orologio e del calendario

12/24 ore → ore → min → anno → giorno-mese / mese-giorno → mese → data → lingua
→ °C/°F → exit

Tasto [ALARM]

Per passare dall'allarme all'orologio

Premere sul tasto durante 2 secondi per accedere alla regolazione dell'allarme

Tasto [▲]

Aumenta il valore per la regolazione

Attivazione/disattivazione dell'allarme nell'affissione del modo Allarme

Tasto [▼]

Diminuisce il valore per la regolazione

Tasto [RESET] (nel compartimento a pila)

In caso di disfunzione dell'apparecchio

B. Orologio radiocontrollato DCF 77

L'orologio radiocontrollato riceve il segnale dell'emittente DCF77 di Francoforte, in Germania. Affinché l'apparecchio si trovi nella zona d'emissione dell'emittente, l'orologio si regola automaticamente. La ricezione del segnale dipende dalla qualità del segnale e può durare fino a 10 minuti. Durante la ricezione attiva del segnale, il simbolo "torre" lampeggia. Questo simbolo indica anche la qualità del segnale :

Simboli:



Nessuna



Debole



Mezzo



Buono

Non è possibile fare regolazioni durante la ricezione. Quando la ricezione è terminata, il simbolo " " non lampeggia più e affige una delle informazioni seguenti :

"torre con onda" : l'ultima ricezione è riuscita

"torre senza onda" : l'ultima ricezione non è riuscita

Può anche cominciare la ricezione manualmente durante il funzionamento normale dell'apparecchio : quando la ricezione non è attiva.

Premere sul tasto "freccia verso il basso" durante 3-5 secondi. Adesso, l'orologio comincia a lampeggiare con una ricezione. Quando desidera interrompere una ricezione attiva, per esempio per regolare la sveglia, procedere come segue :

Durante la ricezione del segnale radio : premere sul tasto "freccia verso il basso". La ricezione si ferma.

La ricezione radio può essere ricominciata manualmente come descritto sopra.

L'orologio radiocontrollato fa una ricezione in tutti casi ai momenti seguenti : la mattina a 3:00, 4:00, 5:00 e 6:00.

C. Regolazione dell'orologio, della lingua, del calendario e della configurazione °C/°F per la temperatura

1. Premere e mantenere durante 2 secondi il tasto [MODE] . L'affissione 12/24 comincia a lampeggiare.
2. Premere sui tasti [▲] o [▼] per scegliere il formato d'affissione voluto; confermare con il tasto [MODE]
3. Le ore lampeggiano. Premere sui tasti [▲] e [▼] per regolare l'ora (ogni pressione della chiave aumenta o diminuisce il valore. Mantenere il tasto premuto per accedere allo sfilamento rapido); confermare con il tasto [MODE].
4. I minuti lampeggiano. Ripetere le tappe precedenti per regolare i minuti, l'anno, il formato giorno/mese o mese/giorno, il mese o la data, la lingua e l'unità °C/°F.

D. Regolazione dell'allarme

1. Premere sul tasto [ALARM] per accedere all'affissione dell'allarme. Premere e mantenere durante 2 secondi il tasto [ALARM] per procedere alla regolazione dell'ora di sveglia. Le ore lampeggiano.
2. Premere sui tasti [▲] ou [▼] per regolare le ore; confermare con il tasto [ALARM]

3. I minuti lampeggiano. Premere sui tasti [▲] ou [▼] per regolarli, confermare con il tasto [ALARM]
4. Il simbolo campana “🔔” appare sul display e indica che l'allarme è attivo.
5. Può interrompere un'allarme durante 10 minuti premando il tasto [SNOOZE/LIGHT]
6. Premere su qualsiasi tasto per spegnere l'allarme (eccetto il tasto [SNOOZE/LIGHT]).
7. Per attivare / disattivare l'allarme, premere sul tasto [▲] nell'affissione dell'allarme.

E. Previsione meteorologica

1. Durante l'installazione della stazione meteorologica, nessuna regolazione è da fare per la pressione atmosferica; l'apparecchio calcola, nelle ore seguenti, l'evoluzione meteorologica secondo le modificazioni di pressione atmosferica.
2. Può essere difficile ottenere una previsione meteorologica quando la situazione atmosferica è stabile durante un lungo periodo. Una modificazione del simbolo meteorologico sul display può prendere più tempo che previsto.
3. La previsione meteorologica è calcolata esclusivamente con le modificazioni di pressione atmosferica.
4. La probabilità della previsione meteorologica è di circa 75%; è valida per una periferia da 20 a 30 chilometri.
5. Quando il simbolo “soleggiato” appare durante la notte, significa un tempo senza nuvole. La nebbia non è indicata da la stazione meteorologica perché può apparire nelle configurazioni barometriche diverse.
6. Se prende l'apparecchio in viaggio, la previsione meteorologica si regola con le modificazioni d'altitudine e i cambi di pressione seguenti; aspettare fino 24 ore per che la stazione indica una previsione meteorologica secondo pressioni d'aria del suo nuovo luogo di soggiorno.

Simboli:



soleggiato



parzialmente
nuvoloso



nuvoloso



piovoso



tempesta

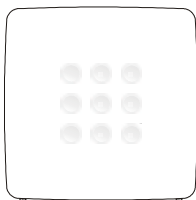
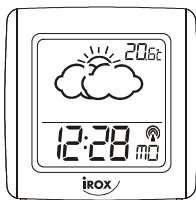
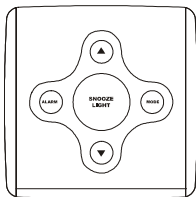
F. Dati Tecnici

Campo di misura delle temperatura	: 0°C a +50.0°C / 32.0°F a 122.0°F
Risoluzione	: 0.1°C / 0.2°F
Alimentazione	: 2x AAA 1.5V pile (incl.)
Dimensioni	: 68 x 68 x 68mm, 172g



HELVET-X + CUBO

Instruction Manual



A. Description of buttons

[SNOOZE/LIGHT] button

Activates the snooze function when an alarm goes off; or turn on the backlight for 5 seconds

[MODE] Button

Toggle between clock and calendar display

Hr:Min sec → Hr:Min dd → Day-Mon dd

Where dd = day of week

Press and hold 2 seconds to enter the setting mode for clock and calendar

12/24HR → HR → MIN → YR → D-M /M-D → Month → Date → Language → °C/°F → exit

[ALARM] Button

Toggle between Alarm and Clock mode;

Press and hold 2 seconds to enter the setting mode for ALARM

[▲] button

Increases the value of a setting

Enable or disable the alarm when in Alarm display mode

[▼] button

Decreases the value of a setting

Activates manual synchronization for radio frequency

[RESET] button (inside battery compartment)

To activate system reset during abnormal condition.

B. DCF77 Radio Controlled Clock

The radio-controlled time is calculated by the Cesium Atomic clock of Braunschweig (official clock of Germany). Then the time is coded and transmitted from Mainflingen - near Frankfurt - via a signal on DCF-77 (77.5 kHz). The transmitting range of the signal is 1500 km, which means that most of Western and Central Europe is covered by this signal. Within this range the received time is completely accurate. Once sensor signal(s) are received, the wave icon will flash to indicate that the receiving unit starts to receive the DCF radio controlled time signal.

Radio Controlled wave icon can indicate 4 levels of signal status:



Once the time signal is received, the wave icon will stay on the LCD, and time and calendar will automatically be updated.

Note: During 10 minutes of time signal reception, all manual settings will be suspended. If setting is desired, press once [▼] key to deactivate the reception. You can also press and hold the same key for 3 seconds to manually activate the reception in normal mode.

C. Setting the clock, multi language, calendar, and temperature unit

1. Press & hold [MODE] button for 2 seconds. 12Hr/24Hr is blinking.
2. Use [▲] or [▼] button to select 12 or 24 hour format, then press [MODE] button to confirm.
3. The hour digits will blink. Use [▲] or [▼] button to set the required time (each press the button will increase or decrease the digits by one. Holding the button will cause the setting to change rapidly). Press [MODE] button to confirm.
4. The minute digits will blink. Repeat the same procedures to enter minutes, Year (range from 2005 to 2099), Date/Month or Month/Date format, current Month or Date (Weekday auto selection), languages and °C or °F selection.

D. Setting the alarm

1. Press [ALARM] button once to switch from clock mode to display the alarm time, press again to switch back to clock time display
2. Press [ALARM] button to display alarm time. Press & hold [ALARM] button 2 seconds to enter alarm setting mode. The hour digit will blink.
3. Use [▲] or [▼] button to set the desired hour. Press [ALARM] button to confirm.
4. The minute digit will blink. Use [▲] or [▼] button to adjust minutes, and press [ALARM] button to confirm.
5. The "🔔" bell icon will be shown to indicate the displayed alarm time is enable.
6. When the alarm is beeping, press [SNOOZE/LIGHT] button once to temporarily stop the alarm for 10 minutes.
7. Press any button to stop the alarm (except [SNOOZE/LIGHT] button).

8. Press [▲] button in alarm time display mode to turn off the “🔔” bell icon and inactive the alarm time.

E. Weather forecast

1. It is not necessary and not possible to adjust the altitude of the weather station. After the initial start-up of the weather station, a first forecast will be made within the first 24 hours of operation.
2. In periods of long stable weather conditions, it becomes difficult to make a reliable forecast.
3. The weather forecast is solely calculated on the basis of barometric air pressure changes.
4. The probability of a correct weather forecast is approximately 70% and is valid for an area of approx. 20-30 km around the location of the weather station.
5. The forecast “Sunny” means at night “cloudless weather”. Fog is not indicated by the weather station as this can occur with different weather conditions.
6. If you travel with the weather station, a reliable weather forecast will become impossible due to changes in altitude and location. You'll have to wait up to 24 hours so that the weather station can calculate a new forecast based on the conditions at the new location.

Weather symbols:



Sunny



Slight cloudy



Cloudy



Rainy



Stormy

F. Specifications

Displayable temperature range	: -10.0°C to +70.0°C / 14.0°F to 158.0°F
Proposed operating range	: 0°C to +50.0°C / 32.0°F to 122.0°F
Resolution	: 0.1°C / 0.2°F
Batteries	: 2x AAA 1.5V (incl.)
Battery life	: 1 year
Weather forecast	: Sunny, Slight cloudy, Cloudy, Rainy, Stormy
Dimensions	: 68 x 68 x 68mm, 172g